

# WITHOUT

Without Compromise ist ein Magazin der  
FASSI GRU Spa, via Roma, 110 24021 Albino (BG) Italia  
tel +39.035.776400 - fax +39.035.755020 - www.fassigroup.com

compromise

Internationale Zeitschrift für Informationen und Aktuelles



**SICHERHEIT ALS  
HERAUSFORDERUNG**

**NEUERUNGEN BEI DEN  
FERNSTEUERUNGEN**

**NEUARTIGE ZUSATZKNICKARME:  
AUSSERORDENTLICHE  
LEISTUNGEN**

**ARBEITEN IN 2000 METERN  
HÖHE**

**DER F950AXP: HOHE LEISTUNG  
UND SICHERHEIT**

**FASSI**

KRANE OHNE KOMPROMISSE

# Fassi and Safety

smile at work



**FASSI**

[www.fassigroup.com](http://www.fassigroup.com)

# In dieser Ausgabe

Zu Beginn dieser Ausgabe widmen wir uns dem Thema Sicherheit: Sicherheit im

Hinblick auf Krantechnologie und wie sie dabei hilft, potentielle Risikosituationen

unter Kontrolle zu halten. Des Weiteren ist das Thema Sicherheit auch für die

Neuerungen bei den Fernsteuerungssystemen von zentraler Bedeutung. Im

entsprechenden Kapitel geht es um die Frage, welche besonderen Eigenschaften

es Fassi ermöglicht haben, eine so umfangreiche Palette von extrem einfach zu

bedienenden Modellen anzubieten. Ein weiteres Leitmotiv in diesem Magazin

ist die angewandte Forschung. Hierzu finden Sie eine Analyse der neuen

Generation von Zusatzknickarmen und eine Darstellung des JDP-Systems,

durch das die Leistung des Jib um 30% gesteigert wird. Dieses System steht

ganz im Sinne der absoluten Kundenorientierung bei Fassi – es besteht sogar

Wahlmöglichkeit zwischen Drehkranz und Zahnstangenschwenkwerk, und dies

bei gleichbleibender Rotationsfähigkeit der Krane. Unter der Rubrik "Nachgefragt"

stellen wir Ihnen einen der leistungsstärksten Krane aus der Fassi-Produktpalette

in allen Einzelheiten vor: den F950AXP, der in Konfigurationen mit bis zu acht

Hydraulikausschüben erhältlich ist. Abschließend werfen wir noch einen Blick auf

den deutschen Markt, wo wir uns mit zwei Fassi-Serien befassen, die besondere

Aufmerksamkeit verdienen: die Baustoffe- und die K-Serie.

## FOKUS

*Visionen*

### **Einzigartige Produkte für mehr Wettbewerbsfähigkeit**

Warum es so wichtig ist, auch weiterhin auf Einzigartigkeit der Produkte zu setzen. Seite 04-05

### **Sicherheit als Herausforderung**

Was Fassi auszeichnet, ist die Gewährleistung höchster Sicherheitsstandards. Seite 06-07

*Special Elektronik*

### **Neuerungen bei den Fernsteuerungen**

Eine Fassi-Fernsteuerung ist ein echtes "integriertes System", mit dem die Bedienung des Krans aus der Distanz noch einfacher, noch präziser und sicherer wird. Seite 08-13

## NACHGEFRAGT

*Technologien*

### **Neuartige Zusatzknickarme: außerordentliche Leistungen**

Tragkraft bis maximal 8 Tonnen. Seite 14-17

### **Ob Drehkranz oder Zahnstangenschwenkwerk – stets in Fassi-Qualität**

Innerhalb der Fassi-Produktpalette besteht Wahlmöglichkeit zwischen Kranen mit Drehkranz und Zahnstangenschwenkwerk – die Leistungskraft bleibt davon unbeeinträchtigt. Seite 18-21

### **JDP: das System für mehr Leistung**

Wie es funktioniert und was es bietet. Seite 22-23

*Produkt*

### **F950AXP: Ein Schwergewicht mit maximaler Sicherheit bei jedem Manöver**

Der F950AXP ist ein Kran mit höchster Last- und Hubkraft, der in Versionen mit bis zu acht Hydraulikausschüben verfügbar ist – konfigurierbar mit vier verschiedenen Jib-Modellen. Seite 24-29

## EINSATZ VOR ORT

*Fassi-Network*

### **Arbeiten in 2000 Metern Höhe**

Ein Fassi F660AXP auf einem MAN 8x8 in den Dolomiten bei Wartungsarbeiten an insgesamt 220 Kilometern Piste: hier wird das größte Skigebiet Europas ausgebaut. Seite 30-35

### **Die Reihe "Baustoffe": Fassi-Krane für den Bausektor in Deutschland von 13 bis 22 tm**

So erfüllt Fassi die Anforderungen in der deutschen Bauwirtschaft. Seite 36-39

# Einzigartige Produkte für mehr Wettbewerbsfähigkeit

Warum es so wichtig ist, auch weiterhin auf Einzigartigkeit der Produkte zu setzen.



Als wir uns bei Fassi dafür entschieden haben, fortan auf die Entwicklung und Realisierung von Kranen zu setzen, die in Sachen Qualität und Leistungsfähigkeit völlig neue Maßstäbe setzen, da wussten wir bereits: ohne entsprechendes Engagement wäre dies niemals möglich, es würde eine echte unternehmerische Herausforderung sein, der üblichen Serienfertigung den Rücken zuzukehren. Was wir uns jedoch nicht vorstellen konnten, war, wie schnell wir Recht bekommen sollten. Die sich überschlagenden sozialen und wirtschaftlichen Ereignisse in den vergangenen drei bis vier Jahren und ebenso die Dynamiken und Entwicklungen auf dem Markt der Hubmaschinen bestätigten uns ganz klar in dieser Entscheidung. Noch während der Umsetzung stellte sich unser Plan als wegweisend heraus, er fügte sich perfekt in das strategische Konzept von

Fassi ein. Dass alles aber dann derart schnell vorstatten ging und welche Formen diese Entwicklung annahm, überraschte am Ende alle ein bisschen.

Für Fassi bedeutet "Einzigartigkeit" in erster Linie, dass das Produkt alle Innovationen aufweist, die dem Anwender das Leben leichter machen und durch die Arbeiten sicherer und rentabler wird. Einzigartigkeit ist bei Fassi Synonym für innovative Technologie. Giovanni Fassi erklärt uns, wie entscheidend das Konzept der Einzigartigkeit ist und welche Bedeutung es für das Unternehmen einnimmt – aber natürlich auch und vor allem für denjenigen, der mit Fassi-Kranen arbeitet: "Unser Weg zum einzigartigen Produkt ist dadurch gekennzeichnet, dass wir Technologien verwenden, die unsere Maschinen in jeder Arbeitssituation leistungsfähiger machen, ohne dass diese

dabei etwas von ihrer Bedienfreundlichkeit und Sicherheit einbüßen. Unsere Technikspezialisten haben ein so breites Sortiment an Zusatzvorrichtungen entwickelt, dass sich dies bereits auf die Identität des Produkts Kran ausgewirkt hat. Zu all diesen Innovationen kommt noch die Entscheidung, weiterhin ausschließlich auftragsgebunden zu produzieren und damit auf die besonderen Erfordernisse und Erwartungen jedes einzelnen Kunden einzugehen. Mit Fug und Recht kann man behaupten, dass jeder Fassi-Kran ein Unikat ist, ein Kran, der eigens auf die Bedürfnisse seines Benutzers zugeschnitten wird. Krane zu bauen, die sich durch Einzigartigkeit auszeichnen, erlaubt uns heute mehr denn je, eine eigene Identität und Produkte zu entwickeln, mit denen wir uns auf dem Markt abheben. Die Stellung von Fassi auf dem Weltmarkt ist genau so zu erklären. Es gibt aber noch zwei weitere Aspekte, die wichtig sind, wenn man unser Konzept der Einzigartigkeit verstehen möchte. Krane zu bauen hat in unserer Familie Tradition und wir möchten diesen Weg auch künftig weiterverfolgen. Auf einem Markt, der in der jüngsten Zeit allzu sehr von Bankern und Managern dominiert wurde, stellt ein Familienunternehmen nach wie vor einen Wert dar. Was derzeit passiert, führt uns vor Augen, wie wichtig Familienunternehmertum ist und welche positiven Auswirkungen solche Traditionen haben. In der jüngsten Vergangenheit waren bereits Unkenrufe zu hören, die über den Untergang der Unternehmerdynastien spekulierten. Doch keine dieser Voraussagen hat sich bewahrheitet: nicht nur, dass die Familienunternehmen es geschafft haben, den Entwicklungen der Wirtschaft und der Märkte, die sich allzu oft mit Finanzgeschäften verspekulierten, die Stirn zu bieten, sie geben uns vielmehr ein Beispiel dafür, wie ein gangbarer



Weg aussehen kann. Zweitens: unser Kerngeschäft ist und bleibt ausschließlich die Herstellung von Kranen. Es gibt in unserem Bereich Unternehmen und Marken, die ihre Interessenschwerpunkte verlagert haben und sich in ihrer Produktion anderweitig orientieren. Wir bei Fassi dagegen verteidigen mit Stolz unser Konzept: auch weiterhin nur das zu tun, was wir gut können. Darin liegt auch der Ursprung unserer Einzigartigkeit. Krane stehen absolut im Zentrum unseres Interesses und unserer Planung. Ich glaube, dass Fassi es nicht zuletzt deshalb geschafft hat, innovative Ziele zu verwirklichen. Aber damit geben wir uns selbstverständlich nicht zufrieden. In unserem ständigen Bemühen um Weiterentwicklung, vor allem im Hinblick auf die Anwendung immer neuer technologischer Lösungen

bei unseren Kranen, müssen wir uns nicht hinter dem, was die weltweit führenden Unternehmen in strategisch wichtigen Bereichen auszeichnet, verstecken. Genau wie diese Industrieunternehmen und Konzerne sind auch wir uns der Tatsache bewusst, dass wir vor einer einzigartigen Gelegenheit stehen: wir können die Welt verändern und die Art und Weise, wie sie funktioniert. Wir leben auf einem Planeten, der uns weitsichtige und mutige Entscheidungen abverlangt. Unser Umgang mit diesem Planeten muss intelligenter und sensibler werden. Wir brauchen neue Denkansätze, die helfen, Systeme, Prozesse und Infrastrukturen zu verändern. Denkansätze, die uns erlauben, zu planen, zu bauen und Güter mit mehr Nutzen für alle Seiten zu kaufen und zu verkaufen. Dienstleistungen anzubieten,

mit deren Hilfe die Menschen besser arbeiten und gut leben können. In diesem Streben ist die Hochtechnologie unser Verbündeter. Technologie ist bereits Bestandteil der Dinge, die uns umgeben und macht es möglich, die Realität zu verändern. Wir müssen nicht auf das verzichten, was uns der Fortschritt bietet, schon gar nicht, wenn er im Einklang mit unserem Ökosystem voranschreitet. Die Welt braucht Vertrauen, Optimismus und Veränderung. Nicht nur, weil dies erreichbar und möglich ist, sondern weil es notwendig ist. Auf einem Planeten, mit dem man intelligent umgeht, sind auch Probleme und Schwierigkeiten einfacher zu lösen. Die Ressourcen dafür haben wir. Bei Fassi arbeiten wir konkret daran und unsere Ergebnisse können sich sehen lassen.“



FASSI  
**TECHNOLOGY**  
FASSI **QUALITY**  
FASSI **RESEARCH:**

# **SAFETY AT WORK**

# SICHERHEIT ALS HERAUSFORDERUNG

## Was Fassi auszeichnet, ist die Gewährleistung höchster Sicherheitsstandards

Forschung, Technologie und Qualität: auf diese drei Faktoren, die zusammengehören und Synergien freisetzen, stützt sich der hohe Sicherheitsstandard der Fassi-Krane. Und dies gilt sowohl für die Kranstrukturen, als auch für die elektrohydraulischen Vorrichtungen und Bewegungselemente sowie alle Einzelteile, die das Arbeiten mit dem Kran erleichtern. Schon bei der Konstruktion der Fassi-Krane wurde jeder Schritt im Rahmen eines Gesamtkonzepts geplant, bei dem Sicherheit an erster Stelle steht. Auswahl der Materialien, Konstruktionsabläufe, Überwachung, Testverfahren: in jeder Phase haben wir unser zentrales Anliegen der Sicherheit im Blick. Die innovativen Vorrichtungen, die exklusiv von Fassi entwickelt wurden, machen den Kran zu einem sensiblen Organismus, dessen künstliche Intelligenz stets aufmerksam und präsent ist. Ein Fassi-Kran erfasst nicht nur alle Dynamiken des Hubvorgangs, er weiß auch, wann es an der Zeit ist, Selbstregulierungsmechanismen eingreifen zu lassen, die die Bewegungen der Risikosituation anpassen. Sicherheit ist oberstes Gebot bis in die kleinsten Details des Krans. Man hat den Eindruck, sie spiegelt sich selbst noch im Design, in den Formen und darin wider, wie sich der Dialog zwischen Mensch und Maschine gestaltet. Dies wissen auch die Bediener zu schätzen, die es bei ihrem Kran mit einer Technologie zu tun haben, mit der sich leicht kommunizieren lässt, die Unsicherheiten verhüten hilft und unangenehme Überraschungen zuverlässig vermeidet. All dies wurde möglich durch ein Gesamtkonzept, in dem jedes einzelne Element, inklusive der Fernsteuerungen, die Herausforderungen der Sicherheit bestehen kann.



## Neuerungen bei den Fernsteuerungen

Eine Fassi-Fernsteuerung ist ein echtes "integriertes System", mit dem die Bedienung des Krans aus der Distanz noch einfacher, noch präziser und sicherer wird.

Die Fernsteuerungen, mit denen Fassi-Krane ausgestattet sind, bieten den größten technologischen Fortschritt in Sachen Vielseitigkeit, Flexibilität und Bedienungsfreundlichkeit. Sie erleichtern die Handhabung und ermöglichen präzises und sicheres Manövrieren des Krans in jeder Situation. Sie verfügen über eine Art intuitiver Schnittstelle, da das Bedienpult mit einem großen Grafikdisplay ausgestattet ist, das stets sämtliche Informationen über den Kran abbildet. Der Drehschalter ermöglicht den Zugriff auf sämtliche Kranfunktionen über eine einzige Vorrichtung, die das Navigieren durch die auf dem Display sichtbaren Menüs erlaubt. Auf diese Weise konnte nicht nur die Größe des Geräts erheblich reduziert, sondern auf alle bei den traditionellen Versionen noch vorhandenen "Ein-" und "Aus"-Schalter verzichtet werden.

Es handelt sich um hocheffiziente Steuerungstechnologien, die bis ins kleinste Detail ausgeklügelt wurden und damit zu einer



Optimierung der Arbeitszeiten führen. Die Steuerungen erweisen sich dank eines innovativen Schutzsystems, das elektromagnetische Felder und Funkfrequenzen abschirmt, sowohl auf Baustellen als auch in anderen Arbeitsumfeldern als äußerst zuverlässig. Das Besondere an den neuen Funksteuerungssystemen ist die vollständige Integration des Empfängers in die elektronischen Bordsysteme der Fassi-Krane, die mit Canbus-Architektur ausgestattet sind. Diese Lösung reduziert nicht nur die Anzahl der elektronischen Komponenten an Bord des Krans, sie schöpft vielmehr alle Möglichkeiten der neuen digitalen Steuerblöcke optimal aus und bietet dem Bediener eine nie dagewesene Kontrolle über sämtliche Bewegungsvorgänge. Unser Ziel ist es dabei natürlich, die technologische Bandbreite unseres Angebots noch zu erweitern und für die Bedürfnisse jedes Kunden speziell zugeschnittene Lösungen bereitzuhalten.



## Über ein einzigartiges, großflächiges Display können sämtliche Kranfunktionen kontrolliert werden:

- Ein- und Ausschalten des Krans, Einschalten der Arbeitsleuchten, Steuerung der LKW-Funktionen.
- Überwachung und Bewegung der Stützbeine (optional, serienmäßig für das Modell F510A).
- Auch die Überwachung der Winde wird sehr einfach gemacht: die prozentuale Auslastung erscheint exakt auf dem Display.
- Die Öltemperatur wird kontrolliert, was einen Beitrag zu Funktionalität und Sicherheit leistet: der Wert wird direkt im Ölkühler durch einen speziellen Sensor ermittelt.
- Die Angaben zu den Lasten und die entsprechenden Anzeigen beziehen sich auf alle Kranelemente: Hubarm, Knickarm und Zusatzknickarm.
- Während der Arbeit den Druck im Verteiler überwachen zu können, bedeutet, eine der wesentlichen Voraussetzungen für das Funktionieren des Krans im Blick zu behalten.
- Die Anzeige zum Ladestatus der Batterie verhindert einen unvorhergesehenen Ausfall der Fernsteuerung.
- Durch permanente Anzeige auf dem Display ist der Bediener stets über die Empfangsqualität des Funksignals im Bild. Dies ist beim Arbeiten mit Fernsteuerung besonders wichtig, damit nie die Kontrolle über die Maschine verloren geht.
- Eine spezielle Anzeige mit gelber Anzeigelampe meldet, wenn der Kran 90% seiner Maximalauslastung erreicht hat. Mit dem Erreichen der 100%-igen Auslastung wird das Licht rot und die Überlastabschaltung aktiviert.





# Die Fassi-Serien RCS und RCH

Die idealen Fernsteuerungen für Krane mit dem Elektroniksystem vom Typ "Evolution". Sie bieten sich als Alternative zu den traditionellen Steuerungssystemen an, da sie dem neuesten Stand der Technik entsprechen, einfach zu bedienen und funktional sind.

Es gibt Lösungen in den verschiedensten Ausführungen in punkto Umfang und Anzahl der linear angeordneten Hebel, die mit den Eigenschaften und Funktionen korrespondieren. Bei allen Versionen liegen die Vorteile auf der Hand: der Bediener behält in allen Arbeitsphasen die Kontrolle und hat die Möglichkeit, das Bedienpult nach seinen Bedürfnissen

individuell zu gestalten.

Jede Fernsteuerung bietet darüber hinaus die Sicherheit eines zuverlässigen und ausgesprochen präzisen Produkts, dessen Frequenzbänder geschützt sind. Außerdem besitzt jede Steuerungsvorrichtung einen individuellen Identifizierungscode, der garantiert, dass die Steuerung ausschließlich mit dem richtigen Kran kommuniziert.

Das Gerät ist einfach zu handhaben und mit allen Annehmlichkeiten ausgestattet: ein Mikroprozessor, der per Funkschnittstelle mit der zentralen Kransteuerung in Verbindung steht, ein Bedienpult mit großem Display für die

RCS Maxi 6 Funktionen mit 3 Joysticks

RCS Mini 6 lineare Funktionen



RCS Maxi 6 lineare Funktionen

RCS Mini 6 Funktionen mit 3 Joysticks

Anzeige sämtlicher Informationen und Arbeitsbedingungen, ein Drehschalter für die Auswahl der Icons.

Es ermöglicht mikrometrische Bewegungsabläufe und kann Manövriergeschwindigkeiten in vier programmierbaren Stufen schrittweise reduzieren. Das Design ist ergonomisch und funktional. Durch den Einsatz spezieller Materialien ist das Gerät stoßfest und wärmeresistent. Der Wählschalter mit Drehkopf ermöglicht das Aufrufen der wichtigsten Funktionen mit nur einem einzigen Finger. Die Fassi-Fernsteuerung ist eine elektronische Technologie, mit der man auf alle Dynamiken des Hubvorgangs bestens vorbereitet ist.



RCH Mini 6 lineare Funktionen

RCS Maxi 8 Funktionen mit 3 Joysticks



RCH Maxi 8 Funktionen mit 3 Joysticks



RCH Maxi 6 Funktionen mit 3 Joysticks



RCS Maxi 8 lineare Funktionen



RCH Maxi 6 lineare Funktionen



RCH Maxi 8 lineare Funktionen

# Neuartige Zusatzknickarme: außerordentliche Leistungen

Tragkraft bis maximal 8 Tonnen.

Fassi hat die Angebotspalette der Zusatzknickarme erheblich erweitert, um noch besser auf die Bedürfnisse und Erwartungen der Kunden eingehen zu können. Betroffen sind hiervon sowohl Krane der leichten Baureihe als auch die schwereren Modelle. Besonders zu erwähnen ist die Einführung der neuen Zusatzknickarme L61 und L81, die beide in der Version mit 5 und 6 Ausschüben zu haben sind und zu einer erheblichen Steigerung der Arbeitsleistung beitragen. In Kombination mit der Maximalausladung können sogar mehr als 40 m Höhe erreicht werden. Eine weitere große Neuigkeit ist die Einführung des JDP-Systems (Jib Dual Power), das die Einstellung und den Druck der Überlastabschaltung des Zusatzknickarms auf der Grundlage der Position der Kranausschübe überwacht. Solange sämtliche Ausschübe ausgefahren sind, arbeitet der







Zusatzknickarm mit seiner Standardleistung, wenn aber nicht alle ausgefahren sind und das JDP-System aktiviert wird, nimmt die Leistung erheblich zu.

Diese Neuheiten sind eine weitere Bereicherung unserer Produktpalette, die an Auswahl- und Kombinationsmöglichkeiten bereits einzigartig auf dem

Markt ist. Dies rührt nicht zuletzt daher, dass je nach Modell 1 bis 3 manuelle Ausschübe zusätzlich möglich sind. Bei Fassi gibt es sehr leichte Zusatzknickarme mit 4 Ausschüben für die Reihe mit Kniehebel zwischen 13 und 45 tm (von F135A bis F455AXP). Mit zunehmender Größe des Krans steigt auch die Leistung der Zusatzknickarme, die selbst bei schweren Kranen und sogar bei unserem Top-Modell, dem F1500AXP, mithalten können. Es stehen also Zusatzknickarme für den Großteil der Modelle und Arbeitsversionen zur Verfügung. Alle Zusatzknickarme sind bei Fassi so konzipiert, dass sie mit den Kranarmen zusammengelegt werden können. Der Zusatzknickarm wird in Ruhestellung durch eine Sicherheitsbefestigung geschützt, die verhindert, dass ein Kontakt zwischen der Stahlkonstruktion des Knickarms und dem Zusatzknickarm entsteht und Vibrationen übertragen werden. Auch die Verlängerungen wurden so entwickelt, dass der Raumbedarf in der Höhe so gering wie möglich gehalten wird. Auf diese Weise lässt sich mit den Zusatzknickarmen selbst in schwierigen Situationen und beengtem Umfeld überall gut manövrieren.



Eine weitere Stärke der Fassi-Zusatzknickarme ist ihre Geschwindigkeit, denn sie sind grundsätzlich mit einem Eilgangventil ausgestattet. Durch diesen technologischen Fortschritt wird höchste Leistung bei jedem Einsatz erzielt. Auch dabei wird Sicherheit wieder ganz groß geschrieben: Fassi-Zusatzknickarme haben eine integrierte Überlastabschaltung. Besonderes Augenmerk wurde auch auf die Nutzung von Synergieeffekten im Zusammenspiel mit anderen zusätzlichen Ausstattungen gelegt. Zusatzknickarme können bereits mit fertig installierten Bedieneinrichtungen für die Werkzeuge an der Spitze, wie Drehkopf, Greifer und Hydraulikhaken, geliefert werden. Am vorderen Teil des Knickarms ist eine Halterung für den Hub von Maximallasten am feststehenden Haken angeschweißt. Am hinteren Teil des Knickarms befindet sich eine Doppelhalterung für feststehende Haken. Sie kann genutzt werden, wenn Lasten bewegt werden sollen, die über die Standardkapazität des Zusatzknickarms hinausgehen. Dieser muss dann nicht demontiert werden, sondern kann einfach komplett unter dem Knickarm zusammengelegt werden.



*Mit Zusatzknickarmen von Fassi lassen sich die Möglichkeiten des Fassi-Prolinksystems voll ausschöpfen. Werden sie eingesetzt, kann sich beim Knickarm der Arbeitswinkel über die Horizontale hinaus um ein beachtliches Stück erweitern. Mit Zusatzknickarm kann diese Erweiterung je nach Modell bis zu 20 Grad betragen.*

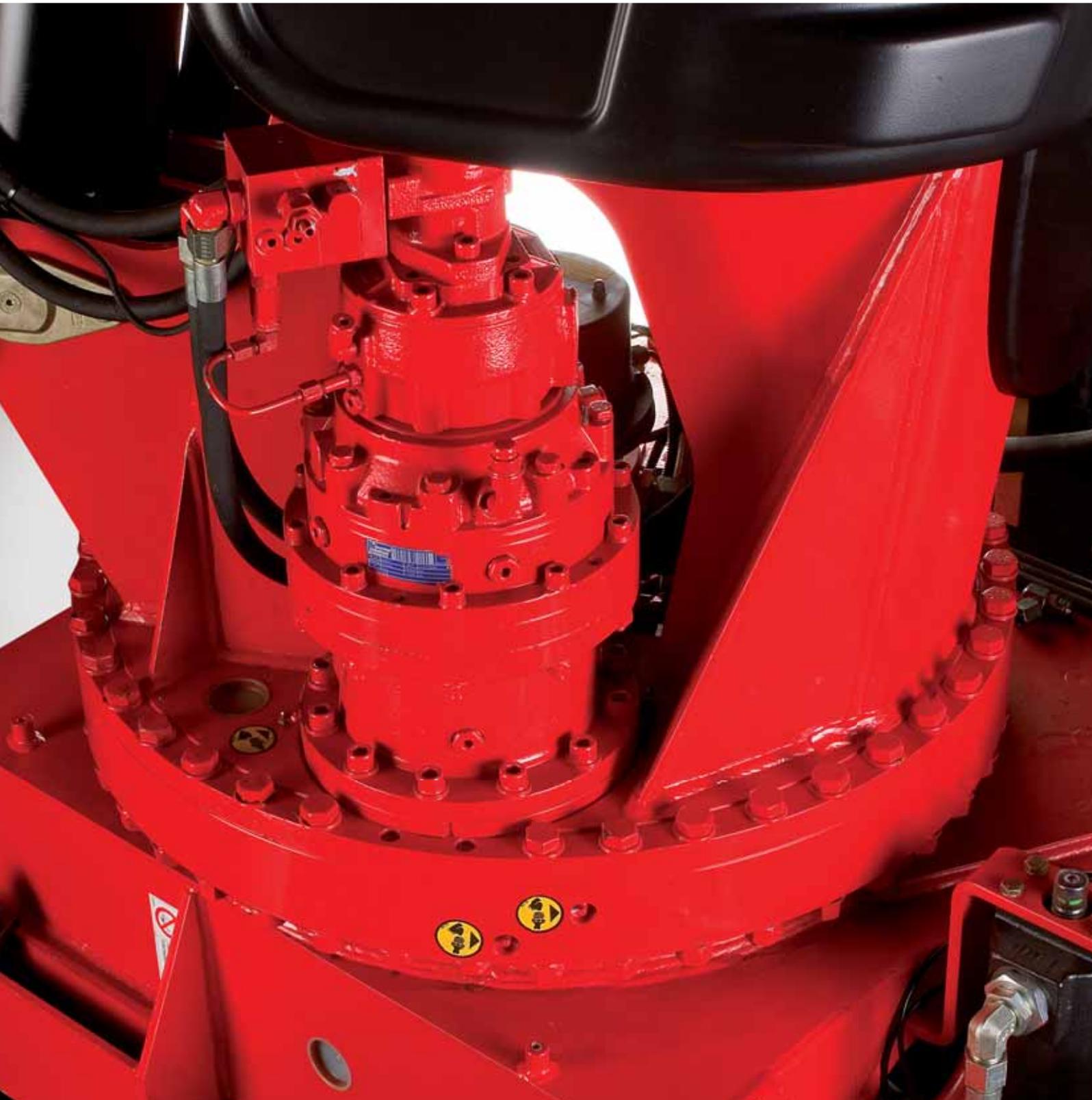


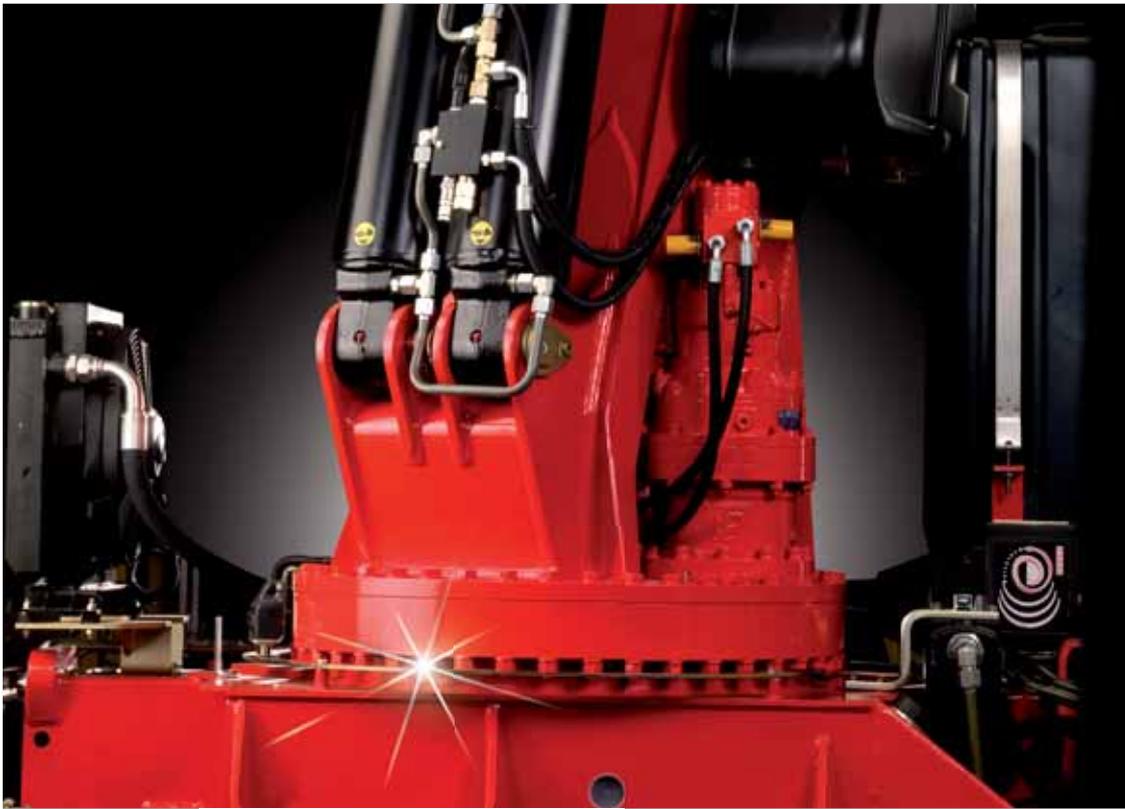
## Ob Drehkranz oder Zahnstangenschwenkwerk – stets in Fassi-Qualität

Innerhalb der Fassi-Produktpalette besteht Wahlmöglichkeit zwischen Kranen mit Drehkranz und Zahnstangenschwenkwerk – die Leistungskraft bleibt davon unbeeinträchtigt.

Für das Drehen der Kransäule wurde bei Fassi schon immer die Verwendung von Zahnstangen mit Ritzel bevorzugt, da diese besonders leistungsfähig sind. Der Einsatz von Zahnstangen wird bei Fassi-Kranen sehr geschätzt, da so auch anspruchsvollste Lasten problemlos bewegt werden können. Man muss sich nur vor Augen führen, dass Fassi-Krane mit Zahnstangenschwenkwerk durch ihre hervorragenden Rotationseigenschaften selbst auf Gelände mit bis zu sieben Grad Gefälle ohne Weiteres arbeiten können. Krane mit Zahnstangenschwenkwerk sind also ideal für besonders schwierige Be- und Entladearbeiten. Gleichzeitig garantiert die Zahnstange auch enorm schnelle Reaktionszeiten auf Steuerungsbefehle und erreicht einen Schwenkwinkel von bis zu 420°. Die Verwendung von Zahnstangenschwenkwerken mit Ritzel passt also hundertprozentig in die Philosophie der Qualität, wie sie bei Fassi gepflegt wird: Krane haben zuverlässig zu sein, sie sollen viel arbeiten und keine Probleme machen. Es stimmt natürlich auch, dass ein anderes Schwenkwerkssystem, nämlich das mit Drehkranz, ebenfalls einen besonderen Pluspunkt aufweist: die Endlosdrehung der Säule. Das bedeutet, dass die Kransäule ohne Unterbrechung rotieren kann, in der einen









wie in der anderen Richtung. Das erhöht natürlich die Flexibilität beim Manövrieren und spart Zeit. Das Charakteristische beim Drehkranz ist das Lager, auf das die Kransäule montiert wird und das an einen Getriebemotor gekoppelt ist. Für Fassi ist dieses System nicht neu, da es bereits für einige Kranmodelle verwendet wurde. Fassi war sogar das erste Unternehmen, das Drehkranzsysteme mit doppeltem Kugellager eingesetzt hat. Heutzutage sind diese auf dem Markt sehr verbreitet.

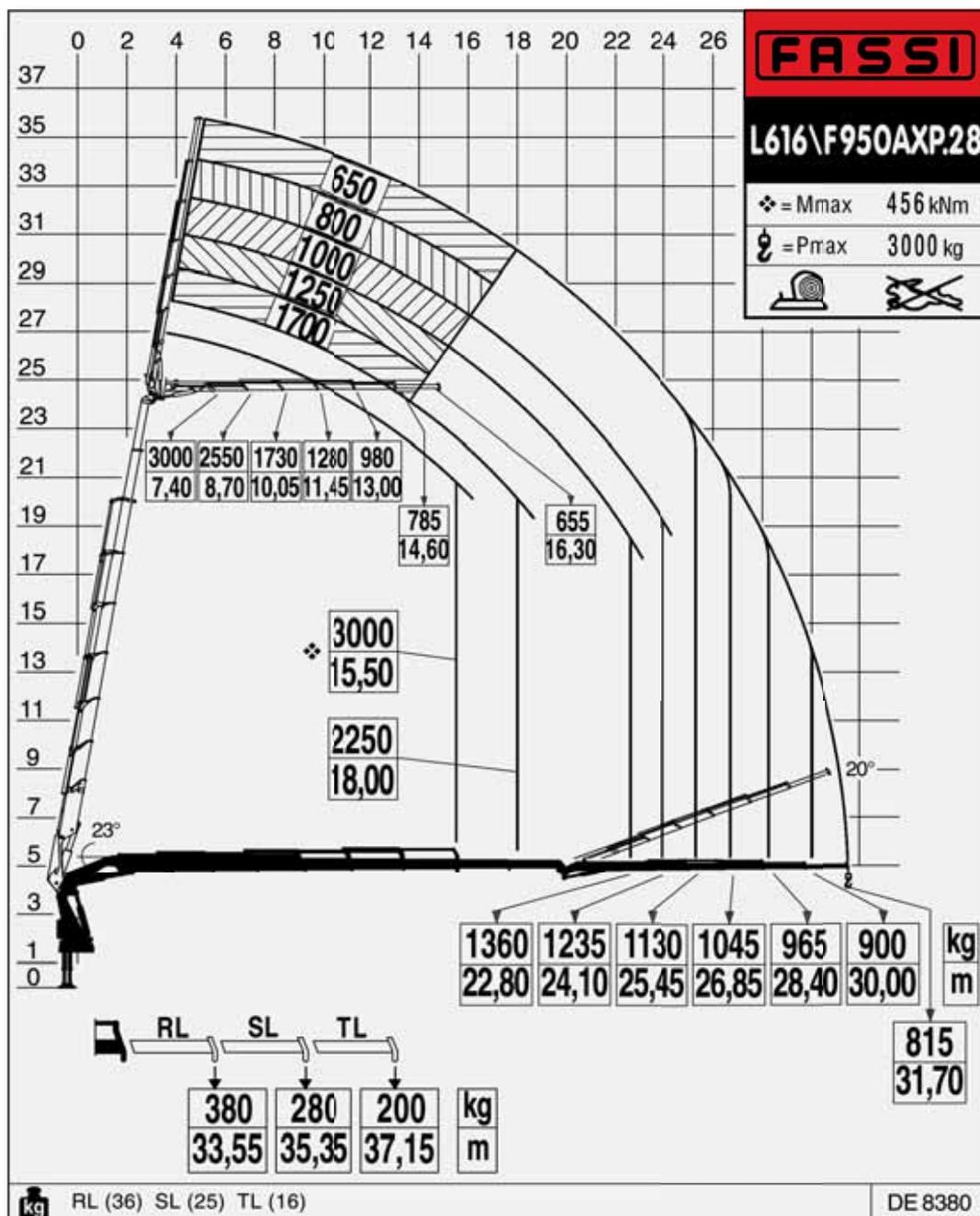
Angespornt durch diese Erfahrungen und mit dem Ziel, auch diejenigen unserer Kunden zufriedenzustellen, die aufgrund ihrer besonderen Arbeitsbedingungen das Drehkranzsystem bevorzugen, haben wir uns bei Fassi entschlossen, auch in diesem Bereich das Beste zu bieten, was technologisch machbar ist. Wir haben uns mit den führenden Herstellern von Drehkranzsystemen an einen Tisch gesetzt, um ein ehrgeiziges Ziel zu realisieren: einen Drehkranztyp zu montieren, der ein Drehmoment aufweist, das dem von Zahnstange mit Ritzel entspricht. Dieses Ziel haben wir erreicht. Heute ist Fassi weltweit der einzige Anbieter, der seinen Kunden die Wahlmöglichkeit zwischen Zahnstange und Drehkranz in einer Serie mit "Doppelversion" bietet. Die für den Drehkranz beim Fassi-Kran angewandte Technologie bringt eine Leistung mit sich, wie sie bisher ausschließlich von Zahnstangensystemen erwartet werden konnte.

Derzeit wird die "Doppelversion" für die Kranmodelle F385A, F415A, F425AXP, F455AXP angeboten (alle anderen Kranmodelle von Fassi sind mit Drehkranz ausgestattet). Es ist geplant, die Serie mit der "Doppelversion" auch auf weitere Krane auszuweiten. Dabei denken wir vor allem an die Fassi-Krane des leichteren Baureihe F365AXP und F315AXP.

# JDP: das System für mehr Leistung

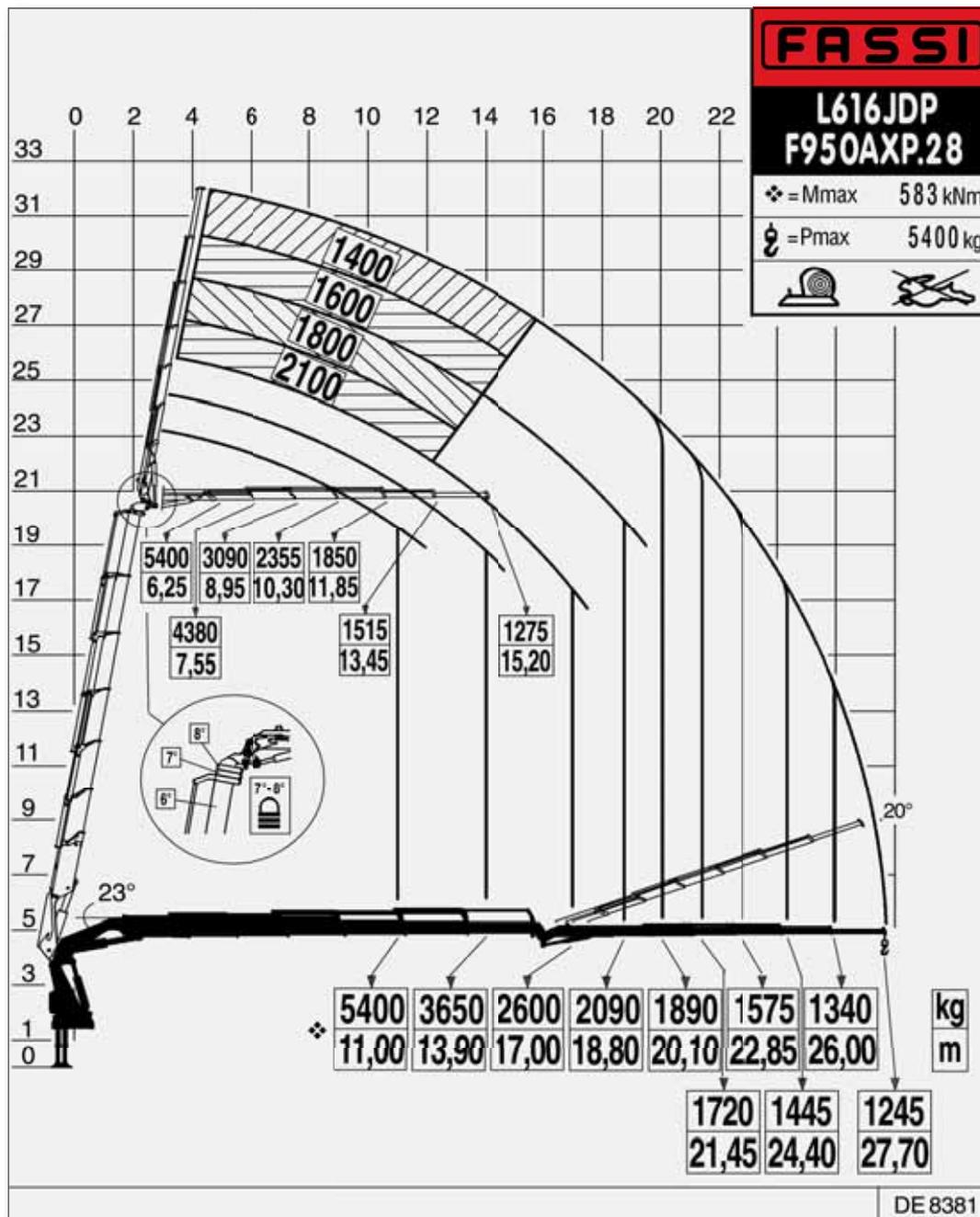
Wie es funktioniert und was es bietet.

Fassi bleibt der Politik des maßgeschneiderten Produkts auch bei den Optionals treu, dabei gibt es erwähnenswerte Neuerungen bei den Zusatzknickarmen. Das System Jib Dual Power steht ganz im Sinne dieser Philosophie, da hier die Ausstattung nach den Kundenwünschen zusammengestellt wird und leistungsstärkere Zusatzknickarme kombiniert werden. Ziel ist es natürlich, die Erwartungen unserer Kunden zu erfüllen. Es wird nämlich von der Einheit Kran/Kranarm bei gleicher Reichweite der Ausschübe



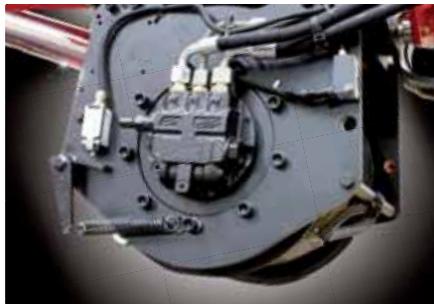
immer mehr Leistung erwartet. Die innovative JDP-Vorrichtung ermöglicht eine beeindruckende Steigerung der Leistung am Zusatzknickarm im Verhältnis zum Arbeitsradius. Diese Vorrichtung nimmt praktisch eine andere Einstellung des Arbeitsdrucks und der Aktivierung der Überlastabschaltung am Zusatzknickarm vor, je nach Position der Kranausschübe. Anders ausgedrückt: arbeitet man mit sämtlichen sieben oder acht Ausschüben in ausgefahrenem Zustand, so hat der Zusatzknickarm seine

Standardleistung, während bei geringerer Reichweite (bei bis zu sechs ausgefahrenen Ausschüben) mehr Leistung zur Verfügung steht. Dies gilt sowohl für die vertikale als auch für die horizontale Position bei Kran und Knickarm. Die JDP-Funktion ist bequem über ein dafür vorgesehenes Icon auf dem Display des Bedienpults der Fernsteuerung aktivierbar. Es gibt bereits Zusatzknickarme an einigen unserer Kranmodelle der Spitzenkategorie, die mit der neuen Fassi JDP-Vorrichtung ausgestattet sind.



# F950AXP: Ein Schwergewicht für maximale Sicherheit bei jedem Manöver

Der F950AXP ist ein Kran mit höchster Last- und Hubkraft, der in Versionen mit bis zu acht Hydraulikausschüben verfügbar ist – konfigurierbar mit vier verschiedenen Jib-Modellen.



Mit diesem Kran wird die Fassi-Angebotspalette im Bereich 80 bis 100 tm noch vielfältiger und hochwertiger. Unser Unternehmen hat sich im entsprechenden Segment bereits einen Namen in Entwicklung und Qualität gemacht. Dank dem maximalen Hubmoment von 80,1 tm und den nur 7300 kg Gewicht (in der Version .24) hat sich das Modell "Evolution" schon einen Podiumsplatz für das beste Verhältnis von Gewicht zu Leistung in seiner Kategorie erobert. Man kann ihn also mit Fug und Recht als Maßstab für den Markt ansehen.

Drei Argumente machen aus dem F950AXP ein exklusives Produkt: Design, Performance und Hochwertigkeit von Komponenten und Material. Wir haben es bei ihm mit einem "Giganten" der modernen Hochtechnologie zu tun. Seine automatisierten Vorrichtungen und die elektronische Steuerung der Arbeitsfunktionen sind das Nonplusultra. Beispiele hierfür sind die exklusive Fassi-Double-Link-Technologie, die in Kombination mit der Prolink-Vorrichtung den Öffnungswinkel des Knickarms um 12 Grad und den des Jib um 20 Grad erweitert, was für das Arbeiten in niedrigen Gebäuden von Interesse ist; die XF-Vorrichtung Extra Fast, die außergewöhnliche Geschwindigkeit und Manövrierbarkeit direkt über die Fernsteuerung ermöglicht; das XP-System Extra Power, das dem Kran eine Leistungsreserve für extreme und besonders schwierige Situationen zur Verfügung stellt.



### Der F950AXP im Überblick

Der F950AXP EVOLUTION ist zwischen den Modellen F800BXP und F1100AXP einzuordnen und macht Fassi zum Marktführer in der Kategorie zwischen 80 tm und 100 tm. Er ist erhältlich in Versionen mit bis zu acht Hydraulikanschüben und konfigurierbar mit vier verschiedenen Jib-Modellen. Seine Ausstattung beinhaltet die Fassi-Double-Link-Technologie, kombiniert mit der ProLink-Vorrichtung, dem "XP"-System Extra Power mit der XF-Vorrichtung Extra Fast.

Das ist aber noch nicht alles. Fassi hat dem F950AXP noch ein zusätzliches Plus an Kraft, Funktionalität und Leistung mitgegeben. Die innovative JDP-Lösung (Jib Dual Power) erlaubt eine Leistungssteigerung um 30 % an den Zusatzknickarmen, und zwar in Relation zum Arbeitsbereich. Das wird möglich, indem der Arbeitsdruck und die Aktivierung der Überlastabschaltung des Zusatzknickarms entsprechend der Position der Kranausschübe anders eingestellt werden.

Angesichts eines Krans mit derartiger Leistungskraft könnten Bedenken hinsichtlich des Bedienkomforts auftauchen. Der F950AXP aber beweist uns, dass diese völlig unbegründet sind. Der Kran erweist sich als ausgesprochen sensibel und ist, nicht zuletzt dank des elektronischen Flow-Sharing-Systems, so leicht manövrierbar wie wir es von leichteren Modellen kennen. Sämtliche Funktionen sind einfach zu erreichen und zu aktivieren. Die Fernsteuerung ist zum Beispiel mit Bedienpult und Display für die rasche Auswahl und grafische Visualisierung der relevanten Informationen ausgestattet. Durch einfaches Anklicken des entsprechenden Icons kann das JDP-System direkt von dem Bedienpult der Fernsteuerung aktiviert oder deaktiviert werden. Die Funküberwachung ist überdies mit einer eigens von Fassi entwickelten IMC-Anlage (Integral Machine Control) versehen, die in Echtzeit eine ungeheure Menge von Informationen verarbeiten kann und automatisch für optimale Bedingungen in der jeweiligen Arbeitssituation sorgt.

Da sich alle Versionen durch modulare Bauweise und ein besonderes Niveau an technologischem Komfort auszeichnen, kann es der F950AXP mit Leichtigkeit mit jedem Anwendungsbereich und jeder Art von Anforderung aufnehmen. Dabei bleibt stets die von der Marke Fassi zertifizierte Sicherheit und Zuverlässigkeit gewährleistet – sowohl für die Maschine als auch für die Menschen, die mit ihr arbeiten.

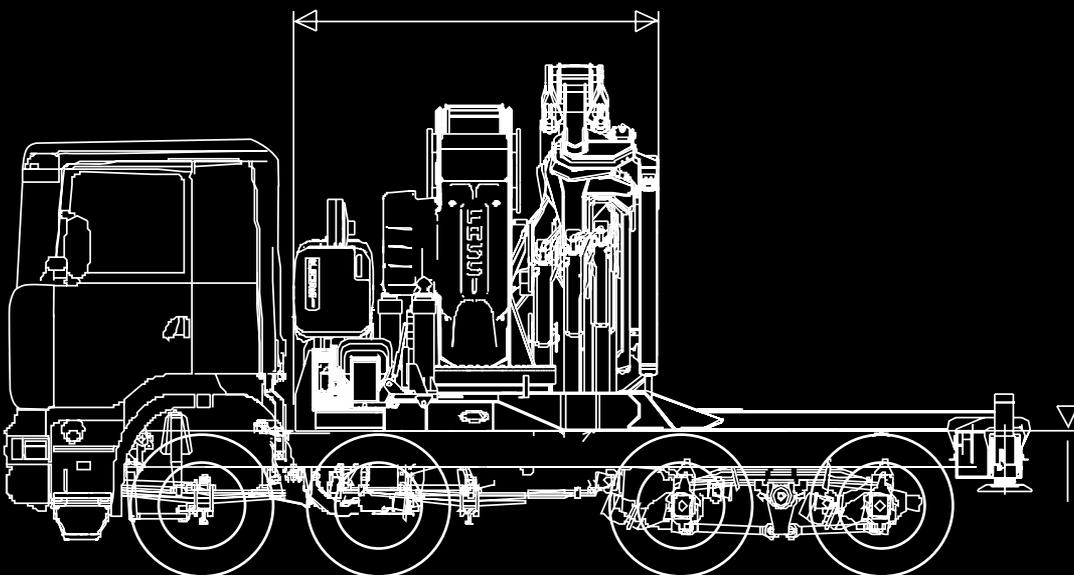








Dieser Kran beinhaltet die Evolution-Konzepte für die Überwachung sämtlicher Funktionen und ist mit ADC, FX800 und XP in Kombination mit einem Fernsteuerungssystem ausgestattet (siehe S. 8-13 in dieser Ausgabe von *Without compromise*). Damit steht ein umfassendes Überwachungssystem zur Verfügung (IMC – Integral Machine Control), bei dem Steuerung des Krans und Sicherheit Hand in Hand gehen. Die ADC-Vorrichtung (Automatic Dynamic Control) ermöglicht hohe Arbeitsgeschwindigkeit bei fehlender oder geringer Last und gebremste Geschwindigkeit bei größeren Lasten. Das bedeutet mehr Sicherheit in Bezug auf die Stabilität der Einheit Kran/LKW. Fundament mit Langlöchern für die Fixierung mit Zugstangen oder für einen integrierten Hilfsrahmen, der eine niedrigere Installationshöhe gestattet. Erhältlich in der Version LP (Low Profile) mit niedrigem Fundament.



## Arbeiten in 2000 Metern Höhe

Ein Fassi F660AXP auf einem MAN 8x8 in den Dolomiten bei Wartungsarbeiten an insgesamt 220 Kilometern Piste: hier wird das größte Skigebiet Europas ausgebaut.

Die Schönheit der Berglandschaft und ihre hervorragenden Skianlagen haben die Dolomiten zum beliebtesten Wintersportgebiet Europas gemacht. In dieser Berglandschaft ist die Rundstrecke "Dolomiti Superski" mit ihren mehr als 220 Pistenkilometern eines der wichtigsten Skigebiete, das jährlich von Millionen Skifahrern besucht wird und ständig weiter ausgebaut wird. Selbstverständlich müssen in einem solchen Gebiet mit zahllosen Liftanlagen und umfangreicher Infrastruktur pausenlos Wartungsarbeiten auf hohem Niveau und gleichzeitig Neukonstruktionen durchgeführt

werden. Allein im Val di Fassa gibt es etwa dreißig Anlagen verschiedener Länge mit vielfältigen Abfahrtsmöglichkeiten.

Mit diesem Thema beschäftigt sich die S.I.T. (Gesellschaft für Tourismusentwicklung), eine Trientiner Gesellschaft mit derzeit 160 Mitarbeitern, die sich seit mehr als 40 Jahren mit dem Ausbau und der Unterhaltung des Dolomiti Superski-Areals im Gebiet von Trentino beschäftigt. Die Gesellschaft hat vor Kurzem ihren Maschinenpark um den Fassi F660AXP, den leistungsstärksten Kran unserer Palette, erweitert.

Der Kran arbeitet in Synergie mit





einem MAN 8x8, einem vierachsigen Allradfahrzeug. Dieses ist mit einem abnehmbaren System ausgestattet, das über drei verschiedene Aufbaumöglichkeiten verfügt: Kran mit 6 Hydraulikausschüben und 5 auf dem Knickarm mit der Möglichkeit eines zusätzlichen Personenkorbs mit Kipper; die zweite Aufbaumöglichkeit sieht hinten eine Kippbrücke für Aushubarbeiten, sowie für den Transport von Steinblöcken und schweren Materialien vor; die dritte Aufbauart hat dagegen einen Flachboden für den Transport von Arbeitsmaschinen und Aushubgeräten sowie Pistenraupen. In nur zehn Minuten kann die Aufbauart gewechselt werden, wofür nur eine Person nötig ist. Möglich ist dies durch eine spezielle Hydraulikkupplung mit Stützarmen für die Kippbrücken und Stützbeinen für den Kran.

Die Anregung, eine derartige Lösung zu entwickeln, bekamen wir von Gerax, einem Fassi-Vertragspartner vor Ort, der mit den Arbeitsbedingungen der SIT vertraut ist und der unserem Kunden in allen Fragen rund um Hubmaschinen und effizientes Arbeiten als kompetenter Partner zur Seite steht.

In der Tat ist es wichtig, zu sehen, worin die Haupttätigkeit der SIT besteht. Die Überprüfung der Anlagen ist eine Tätigkeit, die regelmäßig ansteht und absolut notwendig ist. Ebenso regelmäßig finden eine Generalüberholung und Qualitätskontrollen der einzelnen Komponenten an den Liftanlagen statt. Das bedeutet im Wesentlichen, dass man alle Rollen von den Stützpfählern abmontiert, um sie zu ersetzen oder in der Werkstatt zu überholen. Daraufhin werden sie mit äußerster Präzision wieder montiert. Diese Art von Arbeit erfordert den Einsatz von Maschinen, die für das Bewegen und Heben von Lasten geeignet sind (man kann davon ausgehen, dass die kleinste Rolle mindestens 1,5 Tonnen wiegt). Man multipliziert dies mit der Anzahl der Stützpfähle, aus denen eine Kabinenbahn üblicherweise besteht (zwischen 15 und 18).





Aus diesen Gründen hat sich die SIT als wichtigste Gesellschaft für Organisation und Qualität in den Trientiner Dolomiten für die qualitativ hochwertigen Fassi-Produkte entschieden. Die Anschaffung des F660AXP ist aus dem Wunsch heraus entstanden, den eigenen Maschinenpark an den Fortschritt der Anlagen anzupassen. In den letzten Jahren haben die Materialien und Vorrichtungen der Anlagen immer größere Dimensionen angenommen, was auch zu einer deutlichen Zunahme des Gewichts bei den Komponenten geführt hat. Daraus entstand die Notwendigkeit, in Maschinen und Ausrüstungen zu investieren, die Belastungen aushalten, unwegbares Gelände erreichen und dabei vor allem den Menschen, die mit ihnen arbeiten, maximale Sicherheit bieten können. Die Arbeit an Liftanlagen in einer Höhe über 2000 Meter auf schwierigem, oft unwegsamem Untergrund wie hier, erfordert gute Organisation sowie ganz besondere arbeits- und sicherheitstechnische Maßnahmen. Bei der Investition, die im beschriebenen Fall getätigt wurde, hat, selbst auf kurze Sicht, der Nutzen den Kostenaufwand eindeutig überstiegen. Zurückzuführen ist dies darauf, dass drei verschiedene Aufbauarten für eine einzige Maschine die Arbeitszeiten erheblich verkürzen, weniger Arbeitskräfte erfordern und die Risiken senken. Der F660AXP ermöglicht Arbeiten "im Handumdrehen" und bietet in Minutenschnelle eine Kippwanne zum Be- und Entladen von Aushubmaterial oder eine Ladefläche für den Transport von Maschinen und Arbeitsgerät. Mit dem Fassi F660AXP sind die Einsatzmöglichkeiten sehr breit gefächert: neben der Montage und Demontage von Anlagenkomponenten erlaubt dieser Kran noch viele weitere komplexe Operationen wie die Installation von Schneekanonen, Brückenbau, Transport und Verlegung von Kabinen und Sesselbahnen. Im Gegensatz zu den traditionellen Maschinen haben wir es hier mit einer ganz anderen Kategorie zu tun, mit der Arbeitszeiten und Krafteinsatz halbiert werden können.

### FOKUS: Demontage in wenigen Minuten

Der LKW MAN 8X8, auf den der Fassi-Kran montiert wurde, ist mit einem abnehmbaren System ausgestattet, für das drei verschiedene Aufbauarten vorgesehen sind. Der erste mögliche Aufbau hat eine Kippbrücke für den Baubereich und bietet die Möglichkeit, einen Personenkorb zu montieren; der zweite Aufbau bietet hinten eine Kippbrücke für Aushubarbeiten und den Transport von Steinblöcken und schweren Materialien; bei der dritten Aufbauart gibt es eine niedrige Ladefläche für den Transport von Arbeitsmaschinen wie Bagger und Pistenraupen. In nur zehn Minuten kann ganz unkompliziert der Aufbau ausgewechselt werden. Dank einer speziellen Hydraulikkupplung, Stützarmen für die Kippbrücken und Stützbeinen für den Kran kann der Wechsel von nur einer einzigen Person ausgeführt werden.





# Die Reihe "Baustoffe": Fassi-Krane für den Bausektor in Deutschland von 13 bis 22 tm

So erfüllt Fassi die Anforderungen in der deutschen Bauwirtschaft.

Ein wesentlicher Bestandteil unserer Philosophie besteht darin, dass wir Krane produzieren, die ganz gezielt auf die Bedürfnisse spezieller Märkte eingehen. Bei Fassi werden sowohl Arbeitskultur als auch die besonderen lokalen Gewohnheiten berücksichtigt und dann genau für diese Umgebung die geeignete Lösung präsentiert. Deutschland ist dafür ein gutes Beispiel. Hier nimmt der Bausektor einen entscheidenden Teil des Marktes für Hubmaschinen ein. Im Vergleich zu manchen anderen Ländern wird der Transport von Baustoffen hier mit bewährten Methoden organisiert und die Lastbewegungssysteme sind weitgehend standardisiert – im Bausektor ist dies Teil der Arbeitskultur.

Solche berufsspezifischen Arbeitsweisen und Gewohnheiten äußern sich natürlich in ganz speziellen Anforderungen an den Anbieter von Industriefahrzeugen und Kranen. Deutlich zu sehen ist dies an der weiten Verbreitung der Kranreihe "Baustoffe". Diese Krane sind Maschinen, die nie eingefahren werden und sich nie in der typischen Ruhestellung befinden, sondern immer ausgefahren auf der Pritsche in Bereitschaft stehen. "Baustoffe"-Krane werden gebraucht, um die Be- und Entladezeiten von Baustoffen auf Paletten zu verkürzen. Sie sind ausgestattet mit einer speziellen Gabel, Zange oder einem Greifer. Der Kranarm ist besonders lang und deshalb in der Lage, doppelt gepackte Paletten von der







### La Fassi-Reihe AS

Die "Baustoffe"-Reihe von Fassi erkennt man am Zusatz AS. Die AS-Serie bietet derzeit 12 Versionen von Kranen mit einer Tragfähigkeit von 13 bis 22 tm. Sie wurden entwickelt, um die Be- und Entladezeiten von Baustoffen auf Paletten, vor allem im Bausektor, zu verkürzen. Ausgestattet sind sie mit einem langen Arm und können noch zusätzlich mit Gabel, Zange oder Greifkorb versehen werden. Auch diese Krane zeigen, wie die bekannte Fassi-Qualität Kundenwünsche erfüllen kann – hier vor allem auf dem deutschen Markt, wo Schnelligkeit beim Bewegen von Lasten eine immer wichtigere Rolle spielt.





Pritsche eines Fahrzeugs zu nehmen. Die Fassi-Reihe "Baustoffe" mit Kranen von 13 bis 22 tm richtet sich an Transportunternehmen, die auf Baustoffe spezialisiert sind, und an Firmen, die Baustoffpaletten direkt an Baustellen ausliefern. Die hohe Arbeitsgeschwindigkeit der "Baustoffe"-Krane von Fassi gewährleistet effizientes und kraftsparendes Befördern von Baumaterialien. Dass die einzelnen Arbeitsschritte so zügig und reibungslos ausgeführt werden können, macht die Krane zu Partnern, die jeder Situation gewachsen und immer zuverlässig sind.

Zunehmend schätzt man in Deutschland auch die Fassi-Reihe K, die sich vor allem bei den Aufbauherstellern immer größerer Beliebtheit erfreut, wenn es darum geht, eine Pritsche in Standardlänge und aus Standardproduktion zu verwenden, bei der der ausgefahrenen und mit Greifer versehene Kran die Maße der Pritsche nicht überragt. Diese Krane sitzen also hinter der Kabine und sind kürzer als die der "Baustoffe"-Reihe. Kunden, die diese Krane kaufen, sind Bauunternehmen, Firmen, die Inertstoffe transportieren sowie städtische Unternehmen. Die Arbeitsfunktionen, die mit dieser Art von Kran üblicherweise ausgeführt werden, sind Instandhaltungsmaßnahmen an Straßen und Arbeiten in Grünflächen (Seitenstreifen an Straßen, Gärten, Beete etc.), bei denen häufiges Bewegen, Be- und Entladen von Sand, Kies und Erde mithilfe eines Greifkorbes im Mittelpunkt stehen. Die Reihe K bietet 15 Versionen von Kranen von 6 bis 15 tm.

#### **FOKUS: der Fassi F65AK**

Dieser Kran des leichten Segments ist hervorragend geeignet, um Baustoffe auf Paletten zu bewegen. Ausgerüstet mit Gabel, Zange oder Greifer ermöglicht er eine hohe Arbeitsgeschwindigkeit und garantiert effizientes und rentables Arbeiten. Er verbindet beste Performance bei Hubarbeiten mit relativ geringem Eigengewicht. Idealerweise setzt man ihn auf Fahrzeugen ein, die auch auf Straßen und Baustellen arbeiten, wo der Arbeitsbereich beengt und schwierig ist.

Erhältlich in zwei Versionen: mit einem Ausschub (F65AK.21) und mit zwei Ausschüben (F65AK.22).





**KRANE OHNE KOMPROMISSE**



**WITHOUT COMPROMISE**

Internationale Zeitschrift für Informationen und Aktuelles

[www.fassigroup.com](http://www.fassigroup.com)

**1**

**EASY TO USE - Fassi-Technologie macht alles leichter**

**2**

**DESIGNED TO PERFORM - Design im Dienst des Kunden**

**3**

**MADE FOR YOU - Der Kran für Sie**

**4**

**QUALITY OF PARTNERSHIP - Partnerschaft für Qualität**

**5**

**QUALITY OF TRAINING - Qualität durch Training**

**6**

**QUALITY OF INVESTMENT - Investieren in Qualität**

**7**

**LEADER IN AUTOMATION - Führend in Sachen Automation**

**8**

**SAFETY CHALLENGE - Sicherheit als Herausforderung**

